

# resideo



## Centra Threaded Linear Valves DE/DI - XE/XI Valves

FI	Asennusohje	D	Montageanweisung
S	Installation instruktør	F	Instructions d'installation
N	Installationsinstruktioner	ES	Instrucciones de montaje
DK	Installationsinstruktus	I	Istruzioni di montaggio
NL	Installatievoorschrift		

### INSTALLATION INSTRUCTIONS

<p><b>DE/DI</b></p>	
<p><b>XE/XI</b></p>	

**DANGER OF INJURY!** Media under high pressure can cause significant injury. Before removing actuator or valve parts, the system pressure must be lowered to ambient pressure. The valves are to be installed by skilled personnel and in strict accordance with the installation instructions and local regulations. RESIDEO assumes no responsibility for damages or injuries resulting from non-compliance with installation instructions or standard good practice when mounting, operating, or maintaining the valves, even if not explicitly mentioned in the installation instructions. Proper use: These valves are only for use in closed cold, warm, and hot water circuits and (depending upon the given valve) for closed steam applications. They are designed for a medium temperature range of from 2 to 120 °C or 170 °C, as well as for a max. pressure of 16 bar. They are to be operated with the appropriate RESIDEO actuators, only. Please refer to specification data. The installation of a strainer is strongly recommended.

**RISQUE DE BLESSURE!** Les supports soumis à une forte pression peuvent provoquer de graves blessures. Avant de retirer des actionneurs ou des vannes, la pression du système doit être abaissée à la pression ambiante. Ces vannes doivent impérativement être installées par du personnel qualifié habilité et scrupuleusement suivant nos instructions de montage et en accord avec la législation locale. RESIDEO ne peut être tenu pour responsable des dommages ou nuisances éventuelles occasionnés, par le non respect de nos instructions ou des règles de l'art que se soit au montage, en service ou durant la maintenance même si cela ne figure pas explicitement dans nos instructions de montage. Ces vannes sont utilisées uniquement dans des circuits fermés d'eau froide, chaude ou de chauffage et, suivant les modèles, pour des applications vapeurs en circuit fermé. Leur plage d'utilisation soit de +2 à 120 °C ou 170 °C et avec une pression différentielle max. de 16 bars. Elles doivent être actionnées uniquement par les servomoteurs RESIDEO appropriés. Voir nos spécifications. Nous recommandons l'installation d'un filtre.

**¡RIESGO DE LESIONES!** Los medios sometidos a altas presiones pueden provocar lesiones graves. Antes de quitar el piezas de la válvula o del actuador, la presión del sistema se debe reducir hasta la presión ambiental. Las válvulas deben ser instaladas por personal cualificado estrictamente de acuerdo con las instrucciones de montaje y de acuerdo con la normativa local. RESIDEO no asume responsabilidad alguna por daños o perjuicios que resulten de la falta de seguimiento a las instrucciones de instalación o de las prácticas habituales en el montaje, operación y mantenimiento, incluso cuando estas prácticas habituales no estén específicamente mencionadas en las instrucciones de instalación. Estas válvulas se puede utilizar solamente en circuitos cerrados de agua fría o caliente y también - según la válvula - en circuitos cerrados calentado por vapor. Están diseñadas para un rango medio de temperatura de 2 a 120 °C y pueden llegar a 170 °C. La presión máxima es de 6 bar. Están diseñadas para funcionar de forma adecuada con el apropiado actuador RESIDEO solamente. Por favor, ajústese a las especificaciones de la hoja de datos técnicos. Se recomienda imprudiblemente el montaje de colectores de impurezas.

**PERICOLO DI LESIONI!** I liquidi sotto pressione elevata possono provocare lesioni gravi. Prima di rimuovere l'attuatore o i componenti della valvola, la pressione del sistema deve essere portata a pressione ambiente. Le valvole possono essere montate solo da personale opportunamente addestrato nel rispetto delle istruzioni di montaggio e delle leggi vigenti nel Paese. RESIDEO non assume alcuna responsabilità civile per danni o lesioni dovuti alla non osservanza delle istruzioni di montaggio, delle avvertenze e delle misure precauzionali durante installazione, esercizio e manutenzione, anche se non viene fatto esplicito riferimento nelle istruzioni. Impiego: Le valvole sono adatte solo per l'impiego in impianti chiusi con acqua fredda e calda, come pure in impianti chiusi a vapore. Sono realizzate per temperature comprese fra 2 °C e 120-170 °C e per una pressione di max. 6 bar. Devono essere azionate solo con attuatori RESIDEO. Riferirsi alle specifiche tecniche. Si consiglia di installare assolutamente un filtro trattenitore.

**FARE FOR PERSONSKADE!** Medier under højt tryk kan medføre alvorlig personskade. Systemtrykket skal sænkes til det omgivende tryk, før aktuatoren eller ventilelement fjernes. Ventilene må kun installeres af fagfolk og uddykkelige som anført i installationsvejledningen samt i henhold til lokale regulativer. RESIDEO påtager sig ikke ansvar, og har ikke erstatningspligt for skader opstået fra fejlagtig installation, betjening eller manglende vedligeholdelse. Disse ventiler må primært kun bruges i lukkede koldt og varmvandsystemer men dog i særlige tilfælde også til lukkede damp applikationer. De er designet til et medie temperatur fra 2 °C og op til 120/170 °C med et maksimum tryk på 6 bar. De bør kun anvendes med tilhørende RESIDEO motorer. Venligst se specifikations data. Indbygningen af smudsris anbefales ubetinget.

**VERLETZUNGSGEFAHR!** Medien unter hohem Druck können schwere Verletzungen verursachen. Vor der Demontage des Antriebs oder von Ventilbauteilen muss der Systemdruck unbedingt auf den Umgebungsdruck gebracht werden. Die Ventile dürfen nur von ausgebildeten Fachkräften unter Beachtung der Montageanweisung und der örtlichen gesetzlichen Bestimmungen montiert werden. RESIDEO übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder Verletzungen, die durch Nichtbefolgen der Montageanweisung oder Nichtbeachten der üblichen Sorgfalt und Vorsicht bei Montage, Betrieb oder Wartung verursacht werden, selbst wenn sie nicht ausdrücklich in der Montageanweisung enthalten sind. Bestimmungsgemäßer Einsatz: Die Ventile sind ausschließlich zum Einsatz in geschlossenen Kalt-, Warm- und Heißwasser-Kreisläufen, sowie je nach Type in geschlossenen dampfheizten Anlagen geeignet. Sie sind ausgelegt für Temperaturen zwischen 2 °C und 120 °C bzw. 170 °C und einen Druck von max. 16 bar. Sie dürfen nur mit passenden Antrieben von RESIDEO betrieben werden. Beachten Sie die technischen Daten. Der Einbau von Schmutzfängern ist unbedingt empfohlen.

**GEVAAR VOOR LETSEL!** Onderdelen die onder hoge druk staan kunnen ernstig letsel veroorzaken. Voordat u de aandrijving of kleponderdelen verwijdert, moet u de druk op het systeem verlagen tot de omgevingsdruk. De afsluiters moeten volgens de installatie instructies door een erkend installateur geïnstalleerd worden volgens de lokale bepalingen. RESIDEO neemt geen verantwoordelijkheid voor beschadigingen of ongevallen als resultaat van een foutieve installatieprocedure. Deze afsluiters zijn alleen geschikt voor gesloten systemen met koud, warm of heetstoom water. Enkele typen zijn geschikt voor gesloten stoomtoepassingen. De afsluiters zijn ontworpen voor mediumtemperaturen van 2 tot 120/170 °C (typeafhankelijk). De afsluiters geschikt voor een maximale druk van 6 bar. De afsluiters moeten worden aangesloten met de in de product informatie opgegeven RESIDEO servomotoren. De montage van opschuimfilter is niet aanbevolen.

**FARE FOR SKADE!** Medier under højt tryk kan forårsake betydelig skade. Før du fjerner aktuator- eller ventiler, må systemtrykket reduseres til det omgivende trykket. Ventilene må kun monteres av utdannede fagfolk i samsvar med montasjeveiledningen og de lokale lovbestemmelser. RESIDEO påtar seg intet ansvar for materielle skader eller personskader som oppstår ved at montasjeveiledningen ikke følges eller ved at den vanlige omhyggelighet og forsiktighet ved montering, drift og vedlikehold ignoreres, selv om dette ikke er uttrykkelig nevnt i montasjeveiledningen. Korrekt anvendelse: Ventilene er uttlukkende bestemt for bruk i stengte kaldt- og varmtvannskretsløp så vel som, avhengig av type, i stengte dampoppvarmede anlegg. De er konstruert for temperaturer mellom 2 °C og 120 til 170 °C og et trykk på maks. 6 bar. De må kun drives med passende drifter fra RESIDEO. Vær oppmerksom på de tekniske data. Vi vil absolutt anbefale å montere smussfanger.

**RISK FÖR SKADAN!** Media vid högt tryck kan orsaka svår skada. Innan du tar bort driftdelen eller ventiler måste trycket i systemet sänkas till omgivande lufttryck. Ventilerna måste installeras av kunnig personal och strikt följa installationsvisningen och de lokala bestämmelser. RESIDEO tar inget ansvar om skador uppstår PGA att medföljande anvisningar inte följs vid installation, drift och service eller om okvalificerad personal utfört arbetet, även om anvisningarna följs. Dessa ventiler är endast för användning i stängd kyl, värme och hetvattenkretsar och vissa ventiltilldelar även för stängd ångapplikationer. Ventilerna är designade för en medium temperaturskall från 2 till 120 °C och upp till 170 °C om trycket är maximum 6 bar för ventilen. Ventilerna skall användas endast till RESIDEO ställning, se specifikation. Montering av smutsfångare är absolut att rekommendera.

**TAPATURMAN VAARAI!** Paineesitelu aineet voivat aiheuttaa vakavan vamman. Ennen käyttöönottoa tai venttiilin osien poistamista järjestelmän paine on laskettava ympäristön ilmapaineen tasolle. Venttiilien asennuksen saa suorittaa vain ammattitaitoisien asentajien noudattamaa asennusohjetta sekä paikallisia turvallisuusmääräyksiä. RESIDEO ei vastaa henkilö- eikä materiaali vahingoista, jotka johtuvat huolimattomuudesta tai asennusohjeiden laiminlyönnistä, asennuksessa, käytössä tai huollossa, vaikka tästä ei olisi asennus-ohjeessa erikseen mainittukaan. Käyttölaitte. Nämä venttiilit ovat kätkeytävät suljetussa kylmä-, lämmin- ja kuuma-vesikiertopuistoissa, sekä ruoppauksissa myös suljetuissa höyrylämmitysjärjestelmissä, käyttölämpötila-alue 2 °C - 120 °C tai 170 °C. Painemaksimi 6 bar, toimittajien saa käyttää vain RESIDEO toimittamia toimilaitteita. Oikea hyvä, ja noudatettava teknisiä ohjeita. Suosittelemme ehdottomasti lainerotuksen asennusta.



Manufactured for  
and on behalf of  
Pittway Säril, Z.A., La Pièce 6  
1180 Rotte, Switzerland

For more information  
**resideo.com**  
Ademco 1 GmbH, Hardhofweg 40,  
74821 MOSBACH, GERMANY  
Phone: +49 6261 810  
Fax: +49 6261 81309

This document contains proprietary information of Pittway Säril and its affiliated companies and is protected by copyright and other international laws. Reproduction or improper use without specific written authorization of Pittway Säril is strictly forbidden.